

◎ 佛门大师评传丛书 ◎

方立天 主编

# 评玄奘

陈扬炯 著

忽然一箭飞来，落在他的脚边，接着又飞来一箭。  
玄奘知道被发现了，就大叫道：“我是僧人，从京城来的，不要射我。”

玄奘望着天上的星辰，寻找朽骨、马粪之处，  
默祷佛和菩萨保佑，克服恐惧，一步一步接近了第一烽。

他不敢正面通过，隐伏在沙沟，夜间再动身，到了烽西，  
见到泉水，他便下马饮水洗手，又拿出皮囊盛水。



京 华 出 版 社

B 949.92

14

D125/07

佛门大师评传丛书

# 玄奘评传

方立天 主编

陈扬炯 著



\*200037432\*



京华出版社

·北京·

# (京) 新登字 215 号

## 图书在版编目 (CIP) 数据

玄奘评传/方立天主编;陈扬炯著. —北京:京华出版社,  
1995.9

(佛门大师评传丛书)

ISBN 7-80600-124-7

I. 玄… II. ①方… ②陈… III. 僧侣-玄奘-评传-中国-  
唐代 IV. B949.92

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (95) 第 14570 号

☆版权所有 翻印必究☆

京华出版社出版发行

(100007 北京张自忠路 3 号东院)

衡水地区印刷厂印刷

各地新华书店经销

\*

787×1092 毫米 32 开 7.375 印张 160 千字

1995 年 9 月第 1 版 1995 年 9 月第 1 次印刷

印数: 1—5000 册 定价: 9.00 元

# 总序

佛教源远流长，约在公元前六世纪至前五世纪诞生于印度，公元一世纪左右传入中国内地。由于传入各地的派别、时间、途径不同，加之民族文化及社会历史背景的差异，形成了中国佛教的三大系列：汉语系的汉地佛教、藏语系的藏传佛教和巴利语系的云南地区上座部佛教。佛教传入中国后，经过与中国传统文化的长期冲突和融合，日益成为中国传统文化的重要组成部分，并对中国社会生活发生了深刻的影响，对历史发展产生了重大的作用。

佛教在汉地的流传、发展，在历史上出现了两次高潮：一是东晋南北朝时期（公元317—589年）。在这近三百年的时间里，南北分立，战乱频繁，社会动荡，人心烦躁，而佛教在此时却获得了蓬勃发展的肥沃土壤，一些佛学大师纷纷为世人提供解除苦难的方案，各种佛教学派如雨后春笋相继崛起。与此同时，寺院经济发达，石窟雕刻成风，寺塔遍布各地，信众急剧增多，汉地佛教获得了长足发展。二是隋唐时期（公元581—907年）。在这三百多年里，国家政治统一，经济发达，文化繁荣，宗教信仰自由，这种社会大环境推动了

佛教走向鼎盛。此时佛教义学空前发展，促成大乘各宗派的建立，众流共竞，波澜壮阔，蔚为壮观，气象万千。随着对外交通的不断开拓，隋唐佛教宗派又外传朝鲜、日本和越南，宛如黄金纽带不断放出光彩。约在公元十世纪后半期形成的藏传佛教，提倡显密双修，具有鲜明的青藏高原地方文化特色，后来传入蒙古等地区，且流布其他国家。

在佛教中国化的发展过程中，历代佛门大师发挥了举足轻重的作用，影响乃至决定了中国佛教的思想面貌、民族特色、发展轨迹和历史命运。这些佛门龙象都是英才俊杰，他们殚精竭虑，不断探索解脱人生苦难之道。或者翻译佛典，传播教义；或者阐幽发微，弘扬佛理；或者习禅明律，潜心修持；或者维护法业，延续慧命。他们难解能解，难行能行，难舍能舍，难忍能忍，卓然成为表率的高士，一方的大德。其中尤为杰出者，更是开风气之先，或孤明先发，提倡新学说，振聋发聩，独步一时；或制定仪轨，改革制度，统一规范，推进修持；或创立学派，阐扬某一特定的学说，推动佛教义理的发展；或创造宗派，重新整合佛教义理，独自立说，组织僧团，奉行独特的修行方法，进而推动佛教的中国化进程。他们以其创造性的思想、典范性的实践、历史性的贡献，成就为佛门大师，一代宗匠。

历史发展到今天，社会文明取得了巨大进步。然而，人类社会还存在着丑恶的现象、令人烦恼的问题和潜在的危机。如何使人类向善，让世界走向光明，仍然是摆在全人类面前的一个十分紧迫而严峻的课题。在这方面，正确地吸取、继承佛教文化的优秀成分，并加以整合、弘扬，会有助于道德文明的建设，有助于人文精神的培育。

开发、总结佛教文化宝库是一项长期的、全面的系统工程，而其中一项基础性的工程就是对历代佛门大师进行个案研究，一一作出尽量冷静客观的评述，以便人们从中吸取设计人生、充实人生、安顿人生的有益借鉴。此外，通过系统整理历代佛门大师的思想和业绩，也有助于佛教在中国文化系统中的恰当定位，有助于今后编写出一部更加充实、生动、全面的中国佛教史，也为全面总结历史悠久的中国传统文化作出学术性的贡献。

我们所称的佛门大师是指佛门四众中在某一领域开风气之先，在思想和实践两方面或其中一方面作出突出贡献，进而在历史上产生过重大影响的杰出人物。具体指：有佛教著作，在佛学领域有所开拓和创发者；对佛教典籍的翻译有重大贡献者；在佛教仪轨制度的制定、弟子的培养、禅律的修持、佛教的护持等方面有突出成就者；学派或宗派的奠基者、创立者和重要继承者。我们认为，佛门大师既有严格的内涵界定，又是相比较而言的。在中国历史上，佛门大师既非寥若晨星，也决非比比皆是。本丛书依据上述标准决定入选传主的取舍，并以中国僧人为主。至于从西域和印度亲莅我国、居留多年且有重大贡献者，也将酌情收录。

为便于中等以上文化程度的读者的接受，本丛书力求具有可信的知识性、适当的通俗性和相应的可读性。丛书的内容着重叙述佛门大师的生平、业绩、著作、思想、贡献、影响、地位，多述少评，寓评于述，力求客观、准确、全面。传主各有特色，有的偏于理论建树，有的重于实际修持，有的高龄而终，有的英年早逝，有的传记史料丰富多彩，有的仅存片鳞只爪，等等，凡此都决定了丛书各分册在写作体例上

的某些差异。

我们希望丛书各分册作者以中印两种文化交流和中国传统文化历史演变为背景，从佛门大师文化品格的视角进行研究、撰写，以突现传主在中国佛教史和文化史上的文化品位和历史地位。这是一项较高的要求，难以一蹴而就，但各分册作者会执著地追求，努力给读者一个完整的、代表深刻佛教文化内涵的佛门大师形象。

为弘传佛教文化，借鉴吸收民族文化的精华，京华出版社决定出版《佛门大师评传丛书》，以表现中国佛教文化的兴盛景象和优良传统，这是很有胆识、很有眼光的举措，意义深远，值得赞扬与感谢。

**方立天**

1995年5月28日于中国人民大学宗教研究所

# 目 录

总 序 .....	(1)
前 言 .....	(1)
一、佛门千里驹 .....	(3)
家世显赫 .....	(4)
少年出家 .....	(6)
遍访名师 .....	(11)
舍身西行 .....	(16)
二、孤征跨西域 .....	(25)
九死一生过五烽 .....	(25)
魂系高昌国 .....	(31)
横穿西突厥 .....	(38)
三、北印度巡礼 .....	(49)
礼拜佛影 .....	(49)
遇劫不惊 .....	(55)
国名“中国城” .....	(62)
四、佛祖故乡行 .....	(65)
脱险至舍卫 .....	(65)



兰毗尼与鹿野苑 .....	(69)
佛足迹与金刚座 .....	(73)
<b>五、那烂陀岁月 .....</b>	<b>(79)</b>
留学那烂陀 .....	(79)
取经五天竺 .....	(88)
大会曲女城 .....	(97)
<b>六、回国弘佛法 .....</b>	<b>(104)</b>
归程马蹄轻 .....	(104)
弘教沐皇恩 .....	(108)
绝笔辞世间 .....	(116)
<b>七、创立慈恩宗 .....</b>	<b>(124)</b>
识分为八 .....	(126)
唯识无境 .....	(132)
三能变与四分说 .....	(140)
三自性与三无性 .....	(145)
五种性说 .....	(150)
真如与阿赖耶识 .....	(154)
<b>八、移植因明之花 .....</b>	<b>(160)</b>
印度的因明 .....	(160)
八门二益 .....	(162)
三支论式 .....	(164)
玄奘的“真唯识量” .....	(183)
玄奘对因明的贡献 .....	(190)
吕才与玄奘 .....	(192)
<b>九、东方游记中的明珠 .....</b>	<b>(195)</b>

“当自披览” .....	(195)
历史风情长卷 .....	(197)
世界性声誉 .....	(201)
<b>十、译经史上第一人</b> .....	<b>(204)</b>
开创译经新时期 .....	(204)
译场组织之完善 .....	(206)
制定翻译的原则 .....	(210)
<b>十一、遗泽在人间</b> .....	<b>(213)</b>
慈恩大师窥基 .....	(213)
新罗高僧圆测 .....	(218)
《俱舍》三家 .....	(219)
近代的复兴 .....	(221)

## 前 言

玄奘（约公元 600—664 年）是唐代杰出的佛学家、逻辑学家、翻译家和旅行家，佛教慈恩宗的创始人。

玄奘 10 岁入佛寺，献身于佛门。为了光大佛法，他舍身西行求法，行程 5 万里，历时 17 年。回国后 20 多年中，他伴着一盏青灯、千尊古佛，译经授徒，孜孜不倦，终其一生，心诚志坚，奋斗不息，做到了“富贵不能淫，贫贱不能移，威武不能屈”，是佛门中一位铁骨铮铮的奇男子。

他酷爱理性思维。在林立的佛教各派中，他选择了最富理论性的大乘瑜伽行派的唯识学，刻苦钻研，深得其中精义，声震印度佛教界。他回国弘扬唯识学，开创了慈恩一宗，并远传日本、朝鲜，至今绵延不绝。

他把印度的因明学移植到中国，在中国逻辑学史上增加了新的内容。

他组织译场，翻译佛典 75 部、1335 卷，其数量之多，范围之广，译笔之精审，被公认为中国译经史上第一人。同时，他把汉文《道德经》（《老子》）及《大乘起信论》译成梵文，传入印度。

他口述、辩机编的《大唐西域记》，是古代东方游记中的璀璨明珠，为研究古代中亚及印度情况提供了全面、翔实的史料。这使他获得世界性的声誉，使他在印度成为家喻户晓的人物。

他一生致力于中印佛教文化的交流，由此获得了多方面的成就，震铄于古今，流芳于千古。

不过，玄奘在理论上不是一个开拓型的人物。他比较拘泥于印度的唯识学，在佛学上缺乏创造性，不适合于中国国情。因而，他所开创的慈恩宗虽曾风靡一时，却未能兴旺发达。

这是他的缺憾，但这丝毫不影响他作为佛学大师在中国佛教史上的地位。

## 一、佛门千里驹

“一自当年别圣君，奔波昼夜甚殷勤。芒鞋踏破山头雾，竹笠冲开岭上云。夜静猿啼殊可叹，月明鸟噪不堪闻。何时满足三三行，得取如来妙法文。”

这是《西游记》第四十三回所载唐僧在西天取经途中所吟的一首诗。这首诗描述了西行旅途的艰辛，抒发了思念故土的情怀，表达了取经求法的决心。

按照《西游记》的描写，唐僧依仗孙悟空、猪八戒、沙和尚的保护，心坚志诚，跋涉万里，历经九九八十一难，终于从天竺取回真经，功德圆满，得成正果。吴承恩以其生花之笔，敷衍出孙悟空大闹天宫、猪八戒偷吃人参果、唐僧天竺国招亲，以及三打白骨精、三借芭蕉扇等等故事，真真幻幻，四百多年来受到人们普遍的喜爱，以至唐僧师徒成为家喻户晓、妇孺皆知的人物。

《西游记》是小说，人物和情节多属虚构，但是，唐僧取经却是历史上的真实事件。这位历史上赴西天取经的唐僧，完全不似《西游记》描绘的那样昏庸无能，那样暗淡无光；他实在是中国历史上一位顶天立地的奇男子，一位彪炳千古的旅行家、翻译家、哲学家和逻辑学家。他便是唐代的高僧玄奘。

## 家世显赫

玄奘俗姓陈，名炜。关于他的籍贯，慧立、彦棕的《大慈恩寺三藏法师传》说：“陈留人也”，道宣的《续高僧传·玄奘传》说“为洛州缙氏人”，冥祥的《大唐故三藏玄奘法师行状》说“本居颍川，后徙河南”，《旧唐书·玄奘传》说“洛州偃师人”。这几种说法，似乎互相矛盾，其实都不错。

先说陈留。陈留为汉代郡名，治所在陈留县（今河南省开封市东南陈留城）。说玄奘为陈留人，这是指他的郡望说的。“郡望”，指一郡之内显贵的氏姓，或称士族、世族，亦为世居某郡为当地所仰望的。这个显贵的氏姓有何作用，现代人当然不大熟悉了，唐代却是非常讲究的。郡望由东汉的大姓豪族演变而来，一般由祖先有声望、代代保持富贵、常有功臣名人、文化素养较高等因素构成，是地主阶级中的特权阶层，享有政治经济等方面的特权。魏晋以来，发展为“上品无寒门，下品无势族”的士族门阀制度。南北朝时，这种士族门阀制度达于极盛，士族几乎垄断朝廷内的“清华贵重”官职。尽管政权更迭频繁，士族的政治特权并无改变。他们与寒门庶族保持严格的界限，不和寒门庶族通婚、共坐，甚至不穿同样的衣服，不互相往来，以维护他们高人一等的尊严。寒门庶族出身的人，即使已取得富贵，也感到自卑，不敢和他们比门第。唐代此风未衰。唐太宗命高士广等撰成《氏族志》，共100卷，列293姓，1651家。不是所列293姓的人，难得参加乡贡，更难得被录取进士及第了。因此，唐人很看重郡望。“文起八代之衰”的唐代大文豪韩愈，本是河南河阳

(今河南省孟县)人，世称“韩昌黎”，就因为他祖籍昌黎(今河北省昌黎县)，韩姓为昌黎郡望。另一位大文豪柳宗元，世称“柳河东”，其实他从来没有在河东(今山西省运城市西南)生活过，只不过因祖籍河东，柳姓为河东的郡望而已。所以，论人需说其郡望，表示他们门第甚高，很有身份。以玄奘为陈留郡人，也是从郡望说的，尽管玄奘并非陈留出生，也从来没有在陈留生活过。按说，玄奘已出家为僧，抛舍了人间荣华富贵，斩断了红尘万缘，什么郡望不郡望，对于他没有任何意义了。但是，僧人追求的虽是佛国净土，却总是生活在现实之中，现实中的人们抱着强烈的郡望观念叙事论人，于是，一说玄奘，也就难免要说他的郡望了。

他的祖上本居颍川(今河南省许昌市)，从他的祖籍说他“本居颍川”，是符合实际的。

他的祖父陈康迁居河南洛州缙氏县。隋开皇十六年(公元596年)，废缙氏县，置偃师县(今河南省偃师县东)。大业初年复置缙氏县。缙氏县即偃师县，属洛州(今河南省洛阳市东北)。可见，从出生地说他为“洛州缙氏人”或“洛州偃师人”，也都是正确的。

这样一来，关于玄奘的籍贯，由郡望说是陈留人，由祖籍说是颍川人，由出生地说是缙氏县人或偃师县人，可以并存。

玄奘是汉代太丘长陈寔的后裔。高祖陈湛，在北魏官为清河太守。曾祖陈钦，为北魏上党太守、征东将军，封爵南阳郡开国公。祖父陈康，在北齐历任国子博士、国子司业，又转礼部侍郎，食邑河南，以后便定居在缙氏。父亲陈慧，早通经术，曾举孝廉，在隋朝历任陈留、江陵等地县令，因看到隋末政治败坏，挂冠归里，隐居以终。他的母亲宋氏，是

隋朝洛州长史宋钦之女。

玄奘兄姐共4人，玄奘最小。长兄的名字、身份，经历都不明，后来经过查找，在今偃师县找到陈河村的陈姓居民，并发现距陈河村8里有一座唐僧寺，还有唐僧寺小学，估计这些陈姓居民可能是玄奘这位长兄的后裔。玄奘的次兄名素，出家为僧，法名长捷。姐姐嫁到瀛州（今河北省饶阳县）张家，玄奘在10岁前与她分别，直到唐高宗显庆二年（公元657年）58岁时，才因回洛阳之便，得与她相见。

看来，到玄奘这一代，家道中落了。不过，论其家世，则本为显赫的世族，这是清楚的。

## 少年出家

玄奘生于何年，唐人已有不同说法。与玄奘同时代的名僧道宣（公元596—667年），比玄奘年长而又晚卒3年，曾参加玄奘的译经事业，与玄奘亲密共事多年，是一位态度严谨的佛教史家。他在《续高僧传·玄奘传》中记述道：高宗麟德元年（公元664年），玄奘临终前告诉门人，自己“行年六十五矣”，不久便圆寂了。按这个记载逆推，玄奘当生于隋文帝开皇二十年（公元600年）。道宣这个记载应当是比较可信的。

玄奘5岁时，母亲宋氏去世。6岁，父亲陈慧从江陵县令辞官归里，从此隐居。玄奘在父亲的培育下勤奋学习。8岁时，父亲坐在几旁给他讲授《孝经》，讲到孔子提出问题后曾子按照礼节离座站起回答，玄奘立即整好衣服，离座肃立。父亲问他为什么站起来，他回答道：“曾子接受老师教诲时要离开



座席，我现在接受父亲的训导，怎么能安坐不动呢？”父亲听了非常高兴，告诉族里的人，族里的人也纷纷称赞。这件事情，显示了童年玄奘的认真精神，对于他所相信的道理，他必定真诚地实行。就像一颗种子一样，童年时代的这种认真精神后来发育为坚强不屈的毅力，成为玄奘性格的特征之一。

他通读儒家经典，爱古尚贤，不是正经的书不看，不是圣哲的行为不学，不和别的儿童混在一起玩耍，不去喧闹的场所嬉游。即使大街上钟鼓之声震耳，坊巷间百戏欢歌嘈杂喧嚣，男女云集，他还是连门都不出。他懂得体恤尊长，小心侍奉。这是一个文静的孩子，能够排除各种外来的干扰，专心致志，心无旁骛，沉浸于学习之中。他后来喜爱理性思维，善于独立思考，在各种逆境中坚持学习不辍，这一点在童年时便已显露出端倪了。

可惜这种稳定的学习时间不长。10岁时，父亲也亡故了，二哥长捷带着他到了东都（洛阳）净土寺，由此开始过佛门生涯。这在玄奘的人生道路上是一个关键性的转折。

这个转折很突然，也很不寻常。我们不明白陈家的二公子正值年轻有为之时，为什么出家当了和尚？陈家唯一的小姐为什么没有嫁给世族，而是远嫁到了瀛州的张姓普通人家？年仅10岁的三公子为什么会由二哥带往洛阳僧寺？大公子为什么不能抚育幼弟，一生默默无闻，以至连他的名字都没有留下来？庞大的陈氏家族为什么无人过问？这一系列的事情都不合当时世族生活的常规，使人不能不怀疑陈家在父亲亡故前后发生了重大的变故，不仅仅是家道中落，恐怕受到一些外部的或内部的严重打击，以至玄奘被迫随二哥赴洛阳依附于僧寺。道宣的《续高僧传》和智昇的《开元释教录》都